INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2016/C 370/03)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHĽADÁVANIE A PRIESKUM LOŽÍSK ROPY A ZEMNÉHO PLYNU A ŤAŽBU ROPY A ZEMNÉHO PLYNU V OBLASTI WOLIN

ODDIEL I: PRÁVNY ZÁKLAD

1. Článok 49 h ods. 2 Zákona o geologickom a banskom práve [Zbierka zákonov (*Dziennik Ustaw*) z roku 2015, bod 196, v znení zmien]

2. Nariadenie vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171)

3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3; mimoriadne vydanie v poľštine: kapitola 6, zväzok 2, s. 262)

ODDIEL II: SUBJEKT OZNAMUJÚCI VÝZVU

Názov: Ministerstvo životného prostredia
Poštová adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Poľsko
Tel. +48 223692449, +48 223692447; fax: +48 223692460
Webové sídlo: www.mos.gov.pl

ODDIEL III: PREDMET KONANIA

1. **Druh činností, na ktoré sa má udeliť koncesia**

Koncesia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Wolin, koncesné bloky 61, 62, 81 a 82.

2. **Územie, na ktorom sa majú vykonávať činnosti**

Hranice oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, sú vymedzené priamkami spájajúcimi body s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,170	219 674,190
2	689 227,432	218 860,552
3	689 623,617	217 553,473
4	689 290,526	217 087,737
5	688 166,794	217 687,450
6	687 793,892	218 222,396
7	670 114,550	210 352,240
8	671 385,380	187 654,319
medzi bodmi 8 a 9 hranica zodpovedá štátnej hranici		
9	692 809,520	188 037,310

Z oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, sa vylučuje územie, ktorého hranice sú vymedzené priamkami spájajúcimi body (1 – 13) s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	683 138,110	200 422,060
2	681 684,100	200 077,420
3	680 280,860	198 531,930
4	680 274,370	198 132,300
5	679 655,670	195 452,370
6	679 964,720	193 611,060
7	681 966,100	193 765,850
medzi bodmi 7 a 8 hranica zodpovedá pobrežnej línii Baltského mora		
8	682 371,790	198 051,360
9	682 483,243	198 010,585
10	683 105,563	199 658,967
11	683 020,100	199 686,937
12	683 002,942	199 691,398
medzi bodmi 12 a 13 hranica zodpovedá pobrežnej línii Baltského mora		
13	683 210,446	200 143,119

Plocha zvislého priemetu oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, predstavuje pri zohľadnení vylúčeného územia 593,01 km².

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, sa nachádza v týchto okresoch a obciach v Západopomoranskom vojvodstve:

mesto so statusom okresu: Świnoujście (23,80 % celkovej oblasti),

okres Kamień, obce: Międzyzdroje (15,19 %), Wolin (28,47 %), Dziwnów (1,15 %)

a územie priľahlého teritoriálneho mora (31,39 %).

Cieľom prác, ktoré sa majú vykonať v permských útvaroch, je zdokumentovať ložiská ropy a zemného plynu v opísanej oblasti a uskutočniť ťažbu z týchto ložísk.

3. **Lehota na predkladanie ponúk najmenej 90 dní odo dňa uverejnenia oznámenia a miesto ich predkladania**

Ponuky musia byť predložené v sídle ministerstva životného prostredia najneskôr v 91. deň lehoty začínajúcej dňom nasledujúcim po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, do 16:00 hod. SEČ/SELČ.

4. **Podrobné podmienky predkladania ponúk, ktoré zahŕňajú aj kritériá hodnotenia ponúk a určenie ich váhy a ktorými sa zabezpečuje splnenie podmienok uvedených v článku 49k Zákona o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011**

Ponuky môžu predkladať subjekty, ktorým bolo vydané rozhodnutie o kladnom hodnotení v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 16 bodoch 1 a 2 Zákona o geologickom a banskom práve, samostatne alebo ako prevádzkovateľ, ak o koncesiu žiadajú viaceré subjekty spoločne.

Doručené ponuky posúdi komisia pre vyhodnotenie ponúk na základe týchto kritérií:

30 % – finančné možnosti, ktoré poskytujú primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov,

25 % – technické možnosti na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ich ťažbu, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a potenciálu ľudských zdrojov,

20 % – rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií,

10 % – skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia,

10 % – navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií s využitím inovačných prvkov vyvinutých pre tento projekt,

5 % – rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií vrátane vrtných jadier.

Ak po vyhodnotení ponúk na základe uvedených kritérií získajú dve alebo viac ponúk rovnaké hodnotenie, dodatočným kritériom umožňujúcim konečný výber medzi ponukami bude výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov splatného počas fázy vyhľadávania a prieskumu.

5. **Minimálny rozsah geologických informácií**

Údaje o koncesii	názov oblasti: Wolin poloha: na mori a na pevnine; koncesné bloky 61, 62, 81 a 82
Typ ložiska	konvenčné ložiská ropy a zemného plynu
Štrukturálne úrovne	kenozoická permo-mezozoická paleozoická
Ropné systémy	I – vrchné paleozoikum (karbón + rotliegend) II – zechstein (hlavný dolomit)
Materské horniny	I – sedimenty vrchného karbónu II – útvary hlavného dolomitu
Ložiskové horniny	I – pieskovce, slieňovce a zlepence rotliegendu II – útvary hlavného dolomitu
Nepriepustné horniny	I – evaporáty zechsteinu, lokálne ílovité sedimenty rotliegendu II – útvary hlavného dolomitu, evaporáty zechsteinu
Hrúbka nadložia	I – od 2 700 m v časti E do 2 900 – 3 100 m v ostatných častiach II – od 2 400 m v časti E do 2 750 – 2 850 m v ostatných častiach
Typ pasce	I – masívna II – štruktúrna

Ložiská zistené v blízkosti (ZP – zemný plyn, R – ropa)	Kamień Pomorski (R) – objavené v roku 1972, kumulatívna ťažba: 1 912 290 ton, produkcia v roku 2014: 2 130 ton, zásoby: 12 700 ton (priemyselné: 12 270 ton) (sprievodný ZP) – kumulatívna ťažba: 268 820 000 m³, produkcia v roku 2014: 380 000 m³, zásoby: 10 390 000 m³ (priemyselné: žiadne) Rekowo (R) – objavené v roku 1994, kumulatívna ťažba: 13 420 ton, produkcia v roku 2014: 540 ton, zásoby: 2 270 ton (priemyselné: žiadne) (sprievodný ZP) – kumulatívna ťažba: 1 980 000 m³, produkcia v roku 2014: 60 000 m³, zásoby: 380 000 m³ (priemyselné: žiadne) Błotno (R) – objavené v roku 1985, kumulatívna ťažba: 36 580 ton, produkcia v roku 2014: 530 ton, zásoby: 9 790 ton (priemyselné: 9 760 ton) (sprievodný ZP) – kumulatívna ťažba: 7 760 000 m³, produkcia v roku 2014: 50 000 m³, zásoby: 2 110 000 m³ (priemyselné: žiadne) Wysoka Kamieńska (R) – objavené v roku 1980, kumulatívna ťažba: 404 330 ton, produkcia v roku 2014: 4 130 ton, zásoby: 27 750 ton (priemyselné: 27 730 ton) (sprievodný ZP) – kumulatívna ťažba: 28 090 000 m³, produkcia v roku 2014: 310 000 m³, zásoby: 3 590 000 m³ (priemyselné: 2 120 000 m³) Międzyzdroje (R) – ťažba v rokoch 1971 – 1994, kumulatívna ťažba v priebehu 24 rokov: 41 890 ton (sprievodný ZP) – kumulatívna ťažba v priebehu 24 rokov: 12 140 000 m³, Wrzosowo (ZP) – objavené v roku 1975, neťažené, zásoby: 600 000 000 m³, Międzyzdroje W (ZP) – objavené v roku 1990, neťažené, zásoby: 300 000 000 m³, Międzyzdroje E (ZP) – objavené v roku 1990, neťažené, zásoby: 300 000 000 m³, Przytór (ZP) – objavené v roku 1990, neťažené, zásoby: 360 000 000 m³.
Zrealizované seizmické prieskumy (vlastník)	analógové seizmické prieskumy v rokoch 1962 – 1971 (Štátna pokladnica)
Referenčné vrty (TVD)	Kamień Pomorski IG-1 (2 810,5 m), Przytór 3 (3 083,0 m), Wolin IG-1 (2 819,1 m)

6. **Termín začatia činností**

Činnosti, na ktoré sa vzťahuje koncesia, sa začnú do 14 dní odo dňa, keď sa rozhodnutie o udelení koncesie stane konečným.

7. **Podmienky udelenia koncesie týkajúce sa najmä výšky, rozsahu a spôsobu poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 1 Zákona o geologickom a banskom práve a v odôvodnených prípadoch výška, rozsah a spôsob poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 2 uvedeného zákona**

Úspešný uchádzač musí poskytnúť zábezpeku pre prípad nesplnenia alebo nedostatočného splnenia podmienok stanovených v koncesii a na financovanie zatvorenia areálu bane v prípade vypršania koncesie, odňatia koncesie alebo straty jej platnosti. Táto zábezpeka sa musí poskytnúť na obdobie odo dňa udelenia koncesie až po koniec fázy vyhľadávania a prieskumu. Výška zábezpeky je 100 000 PLN. Spôsob a dátum platby sa riadia článkom 49x ods. 4 a 5 Zákona o geologickom a banskom práve.

8. **Minimálny rozsah geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií**

Navrhovaný minimálny program geologických prác vo fáze vyhľadávania a prieskumu:

I. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: interpretácia a analýza archívnych geologických údajov

II. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: vykonanie seizmického prieskumu 2D (100 km)

III. etapa – trvanie: 24 mesiacov

rozsah: vyvŕtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 3 500 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

IV. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: analýza získaných údajov

9. **Obdobie, na ktoré sa má koncesia udeliť**

Obdobie platnosti koncesie je 10 rokov a zahŕňa:

— fázu vyhľadávania a prieskumu v trvaní piatich rokov odo dňa udelenia koncesie,

— fázu ťažby odo dňa získania investičného rozhodnutia.

10. **Osobitné podmienky vykonávania činností a zabezpečenia verejnej bezpečnosti, verejného zdravia, ochrany životného prostredia a racionálneho hospodárenia s ložiskami**

Vykonávaním pracovného programu v rámci koncesie nesmú byť dotknuté práva majiteľov pozemkov, ani povinnosť plniť ostatné požiadavky stanovené právnymi predpismi, najmä Zákonom o geologickom a banskom práve, Zákonom o morských oblastiach Poľskej republiky a námornej správe a Dohovorom o ochrane morského prostredia oblasti Baltského mora, a požiadavky týkajúce sa využívania pôdy, ochrany životného prostredia, poľnohospodárskej a lesnej pôdy, prírody, vôd a odpadu.

11. **Vzor zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov**

Vzor zmluvy sa nachádza v prílohe.

12. **Informácie o výške poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov**

Minimálna výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov pre oblasť Wolin je v základnom päťročnom období 126 026,49 PLN (slovom: stodvadsaťšesťtisíc dvadsaťšesť zlotých a štyridsaťdeväť grošov) ročne. Pri indexácii ročného poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov na účely vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín sa zohľadnia indexy priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených kumulatívne na obdobie od uzatvorenia zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámené predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*) (článok 49 h ods. 3 bod 12 Zákona o geologickom a banskom práve).

13. **Informácie o požiadavkách, ktoré musí ponuka spĺňať, a dokumenty požadované od uchádzačov**

1. Ponuka musí obsahovať:

1) meno/názov (obchodný názov) a sídlo uchádzača;

2) predmet ponuky spolu s vymedzením oblasti, na ktorú sa má udeliť koncesia a práva na využívanie ťažobných pozemkov;

3) obdobie, na ktoré sa má udeliť koncesia, trvanie fázy vyhľadávania a prieskumu a termín začatia činností;

4) cieľ, rozsah a povaha geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií a informácie o prácach, ktoré sa majú vykonať na dosiahnutie stanoveného cieľa, ako aj technológie, ktoré sa majú použiť;

5) harmonogram geologických prác vrátane geologických operácií rozdelený podľa rokov a ich rozsah;

6) rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií, a to aj z vrtného jadra, podľa článku 82 ods. 2 bodu 2 Zákona o geologickom a banskom práve;

7) práva uchádzača k nehnuteľnosti (oblasti), v rámci ktorej sa majú plánované činnosti vykonávať, alebo právo, o ktorého udelenie daný subjekt žiada;

8) zoznam oblastí, na ktoré sa vzťahujú systémy ochrany prírody; táto požiadavka sa netýka projektov, pre ktoré sa požaduje rozhodnutie o environmentálnych podmienkach;

9) spôsob predchádzania negatívnym vplyvom plánovaných činností na životné prostredie;

10) rozsah geologických údajov, ktoré má uchádzač k dispozícii;

11) skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;

12) technické možnosti na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ich ťažbu, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a potenciálu ľudských zdrojov;

13) finančné možnosti, ktoré poskytujú primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;

14) navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických a ťažobných operácií;

15) navrhovaná výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov, ktorá nie je nižšia než suma uvedená v oznámení o začatí ponukového konania;

16) navrhovaný spôsob zloženia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 4 Zákona o geologickom a banskom práve;

17) ak ponuku predkladá spoločne viacero subjektov, ponuka musí navyše obsahovať:

a) mená/názvy (obchodné názvy) a sídla všetkých subjektov predkladajúcich ponuku;

b) údaje o prevádzkovateľovi;

c) percentuálne podiely na nákladoch geologických prác vrátane geologických operácií navrhované v zmluve o spolupráci;

2. Ponuka predložená v rámci ponukového konania musí spĺňať požiadavky a podmienky stanovené v oznámení o začatí ponukového konania.

3. K ponukám sa pripájajú tieto dokumenty:

1) doklady o existencii skutočností opísaných v ponuke, najmä výpisy z príslušných registrov;

2) doklad o zložení zábezpeky;

3) kópia rozhodnutia potvrdzujúceho kladný výsledok kvalifikačného konania, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 17 Zákona o geologickom a banskom práve;

4) grafické prílohy vypracované v súlade s požiadavkami na ťažobné mapy s vyznačením správnych hraníc krajiny;

5) ak sa pri vykonávaní koncesie použijú technické zdroje iných subjektov, písomné záväzky, že sa technické zdroje poskytnú subjektu zúčastňujúcemu sa ponukového konania;

6) dve kópie projektu geologických operácií.

4. Uchádzači môžu z vlastnej iniciatívy poskytnúť vo svojej ponuke dodatočné informácie alebo k nej pripojiť dodatočné dokumenty.

5. Dokumenty predkladané uchádzačmi musia byť originály alebo úradne overené kópie originálov, ako je stanovené v správnom poriadku. Táto požiadavka sa neuplatňuje na kópie dokumentov, ktoré sa majú pripojiť k ponukám a ktoré vypracoval orgán udeľujúci koncesie.

6. Dokumenty vypracované v cudzom jazyku treba predložiť spolu s prekladom do poľštiny vyhotoveným súdnym prekladateľom.

7. Ponuky sa predkladajú v zapečatenej obálke alebo balíku s menom/názvom (obchodným názvom) uchádzača a s uvedením predmetu ponukového konania.

8. Ponuky predložené po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vrátia uchádzačom neotvorené.

14. **Informácie o spôsobe zloženia zábezpeky, jej výške a dátume platby**

Uchádzači musia zložiť zábezpeku vo výške 1 000 PLN (slovom: tisíc zlotých) pred vypršaním lehoty na predkladanie ponúk.

ODDIEL IV: ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

IV.1. **Komisia pre vyhodnotenie ponúk**

Na účely vykonania ponukového konania a výberu najvýhodnejšej ponuky vymenuje orgán udeľujúci koncesie komisiu pre vyhodnotenie ponúk. Zloženie komisie a jej rokovací poriadok sú stanovené v nariadení vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171). Komisia pre vyhodnotenie ponúk predkladá orgánu udeľujúcemu koncesie na schválenie správu o ponukovom konaní. Táto správa je spolu s ponukami a všetkými dokumentmi týkajúcimi sa ponukového konania prístupná pre ostatné subjekty predkladajúce ponuky.

IV.2. **Dodatočné vysvetlenia**

Do siedmich dní odo dňa zverejnenia oznámenia môže zainteresovaný subjekt predložiť orgánu udeľujúcemu koncesie žiadosť o poskytnutie vysvetlení týkajúcich sa podrobných podmienok ponukového konania. Orgán udeľujúci koncesie uverejní do siedmich dní odo dňa doručenia žiadosti vysvetlenia v úradnom vestníku (*Biuletyn Informacji Publicznej*) na stránke úradu podriadeného tomuto orgánu.

IV.3. **Dodatočné informácie**

Poľská geologická služba zostavila súbor geologických údajov (*Pakiet danych geologicznych*) obsahujúci úplné informácie o oblasti, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, dostupný na webovom sídle ministerstva životného prostredia (www.mos.gov.pl) a na adrese:

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych
Ministerstwo Środowiska
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLAND
Tel. +48 223692449
Fax +48 223692460

PRÍLOHA

ZMLUVA

o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Wolin

uzavretá vo Varšave dňa ..... 2016 medzi:

Štátnou pokladnicou – ministrom životného prostredia, v mene a zastúpení ktorého koná na základe splnomocnenia č. 5 z 27. januára 2016 štátny tajomník ministerstva životného prostredia, hlavný poľský geológ, pán Mariusz Orion Jędrysek, ďalej len „Štátna pokladnica"

a

XXX so sídlom v: ..... (úplná adresa) .....,

ďalej len „držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov",

v tomto znení:

§ 1

1. Štátna pokladnica ako výhradný vlastník vnútra zemskej kôry pokrývajúcej oblasť, do ktorej patria mestá a obce Międzyzdroje, Wolin a Dziwnów a mesto Świnoujście v Západopomoranskom vojvodstve a územie priľahlého teritoriálneho mora, ktorej hranice vymedzujú priamky spájajúce body (1 až 9) s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Bod	Súradnice	
	X	Y
1	691 055,170	219 674,190
2	689 227,432	218 860,552
3	689 623,617	217 553,473
4	689 290,526	217 087,737
5	688 166,794	217 687,450
6	687 793,892	218 222,396
7	670 114,550	210 352,240
8	671 385,380	187 654,319
medzi bodmi 8 a 9 hranica zodpovedá štátnej hranici		
9	692 809,520	188 037,310

s výnimkou oblasti, ktorej hranice sú vytýčené priamkami spájajúcimi body (1 – 13) s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Bod	Súradnice	
	X	Y
1	683 138,110	200 422,060
2	681 684,100	200 077,420

Bod	Súradnice	
	X	Y
3	680 280,860	198 531,930
4	680 274,370	198 132,300
5	679 655,670	195 452,370
6	679 964,720	193 611,060
7	681 966,100	193 765,850
medzi bodmi 7 a 8 hranica zodpovedá pobrežnej línii Baltského mora		
8	682 371,790	198 051,360
9	682 483,243	198 010,585
10	683 105,563	199 658,967
11	683 020,100	199 686,937
12	683 002,942	199 691,398
medzi bodmi 12 a 13 hranica zodpovedá pobrežnej línii Baltského mora		
13	683 210,446	200 143,119

týmto udeľuje držiteľovi práv na využívanie ťažobných pozemkov práva na využívanie ťažobných pozemkov v uvedenej oblasti, ktorej hornú hranicu tvorí dolná hranica pozemkov a dolnú hranicu podložie permských útvarov, pod podmienkou, že držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov do jedného roka od uzavretia zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov získa koncesiu na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Wolin.

2. Ak sa nesplní podmienka získať koncesiu uvedenú v odseku 1, platnosť záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy sa končí.

3. V oblasti horninového útvaru uvedenej v odseku 1 je držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený:

   1. vykonávať v permských útvaroch činnosti spojené s vyhľadávaním a prieskumom ložísk ropy a zemného plynu a s ich ťažbou a

   2. vykonávať vo zvyšku oblasti všetky práce a činnosti, ktoré sú nevyhnutné na získanie prístupu k permským útvarom.

4. Plocha zvislého priemetu opísanej oblasti predstavuje 593,01 km².

§ 2

1. Zmluva o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov sa začne vykonávať dňom získania koncesie.

2. Práva na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľujú na obdobie 10 rokov, pričom päť rokov je určených na fázu vyhľadávania a prieskumu a 5 rokov na fázu ťažby, s výhradou ustanovení § 9.

3. Platnosť práv na využívanie ťažobných pozemkov sa končí dňom skončenia platnosti koncesie.

§ 3

1. Držiteľovi práv na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľuje výlučné právo využívať ťažobné pozemky v oblasti stanovenej v § 1 na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Wolin a zároveň vykonávať v tejto oblasti všetky práce a činnosti potrebné na tento účel v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä so Zákonom o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011 [Zbierka zákonov *(Dziennik Ustaw)* z roku 2015, bod 196 v znení zmien], ďalej len „Zákon o geologickom a banskom práve", a rozhodnutiami vydanými na ich základe. Vo fáze vyhľadávania a prieskumu je držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený využívať nerastné suroviny, ktoré sú predmetom prieskumu, iba v rozsahu potrebnom na vypracovanie geologicko-investičnej dokumentácie.

2. Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov sa zaväzuje písomne oznámiť Štátnej pokladnici akékoľvek zmeny vedúce k zmene názvu, organizačnej formy, registračných a identifikačných čísel, zvýšeniu alebo zníženiu základného imania, prevodu koncesie na iný subjekt, podaniu žiadosti o vyhlásenie konkurzu, vyhláseniu konkurzu, začatiu vyrovnávacieho konania alebo začatiu likvidačného konania. Štátna pokladnica môže v týchto prípadoch požadovať potrebné vysvetlenia. Oznámenie sa musí vykonať do 30 dní odo dňa, keď nastali uvedené skutočnosti.

§ 4

Zmluvou nie sú dotknuté práva tretích osôb, najmä vlastníkov pozemkov, ani povinnosť držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov plniť záväzky vyplývajúce z právnych predpisov, najmä záväzky týkajúce sa vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín a ochrany a využívania environmentálnych zdrojov.

§ 5

Štátna pokladnica si vyhradzuje možnosť stanoviť v rámci oblasti uvedenej v § 1 ods. 1 práva na využívanie ťažobných pozemkov na vykonávanie iných činností, než sú činnosti opísané v zmluve, spôsobom, ktorý nenarušuje práva držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 6

1. Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do Štátnej pokladnice za každý rok využívania ťažobných pozemkov (počítaný ako 12 po sebe nasledujúcich mesiacov) za práva na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti stanovenej v § 1 ods. 1 počas päťročnej fázy vyhľadávania a prieskumu tento poplatok:

   a) ..... PLN (*suma*) (*slovom:* ..... zlotých) za prvý rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   b) ..... PLN (*suma*) (*slovom:* ..... zlotých) za druhý rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   c) ..... PLN (*suma*) (*slovom:* ..... zlotých) za tretí rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   d) ..... PLN (*suma*) (*slovom:* ..... zlotých) za štvrtý rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   e) ..... PLN (*suma*) (*slovom:* ..... zlotých) za piaty rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov

   – s výhradou ustanovení odseku 2.

2. Ak termín splatnosti poplatku za daný rok využívania ťažobných pozemkov pripadá na obdobie od 1. januára do 1. marca, držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok do 1. marca. Pokiaľ však poplatok podlieha indexácii v súlade s odsekmi 3 až 5, držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov ho zaplatí najskôr v deň oznámenia indexu uvedeného v odseku 3 a po zohľadnení tohto indexu.

3. Poplatok stanovený v odseku 1 podlieha indexácii podľa indexov priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených za obdobie od podpísania tejto zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámených predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*).

4. Ak termín splatnosti poplatku pripadá na deň v tom istom kalendárnom roku, v ktorom bola uzavretá zmluva, poplatok nepodlieha indexácii.

5. Ak bola zmluva uzavretá a začala sa vykonávať v roku, ktorý predchádzal roku, na ktorý pripadá termín splatnosti poplatku, poplatok nepodlieha indexácii, pokiaľ ho držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do konca kalendárneho roka, v ktorom bola zmluva uzavretá a začala sa vykonávať.

6. Ak držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov stratí práva na využívanie ťažobných pozemkov stanovené v zmluve pred uplynutím lehoty stanovenej v § 2 ods. 1 a 2, musí zaplatiť poplatok za celý rok využívania ťažobných pozemkov, v ktorom tieto práva stratil. Ak však strata práv na využívanie ťažobných pozemkov súvisí s odňatím koncesie alebo s dôvodmi uvedenými v § 9 ods. 1, 3 alebo 4, držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov musí zaplatiť poplatok za celé obdobie využívania ťažobných pozemkov uvedené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok predchádzajúci vypovedaniu zmluvy. Poplatok sa uhradí do 30 dní odo dňa straty práv na využívanie ťažobných pozemkov. Strata práv na využívanie ťažobných pozemkov nezbavuje držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov jeho záväzkov týkajúcich sa ochrany životného prostredia súvisiacich s predmetom práv na využívanie ťažobných pozemkov, najmä ochrany ložísk.

7. Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok za práva na využívanie ťažobných pozemkov prevodom na bankový účet ministerstva životného prostredia vedený v pobočke Poľskej národnej banky vo Varšave s číslom: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 pod názvom: udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v súvislosti s udelením koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Wolin.

   Za dátum zaplatenia poplatku sa bude považovať dátum pripísania prostriedkov na účet Štátnej pokladnice.

8. Poplatok stanovený v odseku 1 nepodlieha dani z tovarov a služieb (DPH). V prípade zmeny právnych predpisov, ktorou by sa zaviedlo zdanenie činností, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude výška poplatku zvýšená o hodnotu splatnej dane.

9. Štátna pokladnica písomne upovedomí držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov o zmenách čísla účtu uvedeného v odseku 7.

10. Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov pošle Štátnej pokladnici kópie dokladov o zaplatení poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov stanoveného v odseku 1 do siedmich dní od jeho zaplatenia.

§ 7

Zmluvné strany do 30 dní odo dňa vydania investičného rozhodnutia, v ktorom sa vymedzujú podmienky ťažby ropy a zemného plynu, držiteľovi práv na využívanie ťažobných pozemkov podpíšu prílohu k tejto zmluve, v ktorej budú vymedzené podmienky vykonávania zmluvy vo fáze ťažby.

§ 8

Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov môže s právami na využívanie ťažobných pozemkov podľa § 1 ods. 1 nakladať výlučne po získaní písomného súhlasu Štátnej pokladnice.

§ 9

1. Ak držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov poruší záväzky vyplývajúce zo zmluvy, má Štátna pokladnica s výhradou ustanovení odsekov 3 a 4 právomoc vypovedať zmluvu s okamžitou platnosťou bez nároku na vznesenie majetkovoprávnych nárokov zo strany držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov. Vypovedanie zmluvy však nie je možné, pokiaľ držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov porušil záväzky stanovené v zmluve z dôvodu vyššej moci.

2. V prípade vypovedania zmluvy z dôvodov uvedených v odseku 1 zaplatí držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov Štátnej pokladnici zmluvnú pokutu vo výške 25 % poplatku za celé obdobie využívania vymedzené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok predchádzajúci roku, v ktorom bola zmluva vypovedaná.

3. Ak sa držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov s platbou poplatku omeškáoproti termínom uvedeným v § 6 ods. 1 alebo 2 o viac ako sedem dní, Štátna pokladnica ho vyzve, aby zaplatil splatný poplatok do siedmich dní odo dňa prijatia uvedenej výzvy pod hrozbou vypovedania zmluvy s okamžitou platnosťou.

4. Pokiaľ držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov neoznámi Štátnej pokladnici okolnosti uvedené v § 3 ods. 2 do 30 dní odo dňa, keď tieto okolnosti nastali, Štátna pokladnica môže vypovedať zmluvu úplne alebo čiastočne, pričom zachová 30-dňovú lehotu s platnosťou od konca kalendárneho mesiaca.

5. Zmluva zaväzuje držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov do skončenia platnosti koncesie a držiteľ ju nemôže vypovedať.

6. Vypovedanie zmluvy sa vykonáva písomne, inak nie je platné.

7. Strany súhlasia s tým, že v prípade vypovedania zmluvy zo strany Štátnej pokladnice je poplatok zaplatený za práva na využívanie ťažobných pozemkov uvedený v § 6 ods. 1 nevratný.

8. Štátna pokladnica si vyhradzuje právo požadovať náhradu škody vo výške presahujúcej výšku zmluvnej pokuty podľa všeobecných podmienok, pokiaľ je výška škody spôsobenej Štátnej pokladnici vyššia ako zmluvná pokuta.

§ 10

V prípade vyššej moci zmluvné strany bezodkladne podniknú všetky nevyhnutné kroky s cieľom dohodnúť sa na ďalšom postupe v súvislosti so vzniknutou situáciou. Pod vyššou mocou sa rozumejú neočakávané udalosti týkajúce sa bezprostredne držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré znemožňujú vykonávanie činností, ktoré sú predmetom zmluvy, a ktoré sú nepredvídateľné a nebolo možné sa im vyhnúť.

§ 11

Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov môže podať písomnú žiadosť o predĺženie platnosti zmluvy ako celku alebo jej časti, bez písomného požiadania je žiadosť neplatná.

§ 12

V prípade vypovedania zmluvy nemá držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov nárok na odškodnenie zo strany Štátnej pokladnice za zvýšenie hodnoty predmetu práv na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 13

Spory, ktoré vznikli v dôsledku zmluvy, bude riešiť príslušný všeobecný súd podľa sídla Štátnej pokladnice.

§ 14

V oblastiach, ktoré zmluva neupravuje, sa uplatňujú ustanovenia Zákona o geologickom a banskom práve a Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia týkajúce sa prenájmu.

§ 15

Náklady spojené s uzavretím zmluvy znáša držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 16

Zmeny zmluvy sa vykonávajú písomne, inak nie sú platné.

§ 17

Zmluva sa vyhotoví v troch rovnopisoch (jedno vyhotovenie pre držiteľa práv na využívanie ťažobných pozemkov a dve vyhotovenia pre ministra životného prostredia).

Štátna pokladnica **Držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov**